

Il Direttore Generale

Firenze, 02/08/2016
Decreto n. 760

PA digitale Gara n. 46/2015 (accordo quadro)
PA digitale Gara NT Roma n. 32/2016 (presente appalto)

OGGETTO: AFFIDAMENTO SINGOLO APPALTO PER TRADUZIONE ITALIANO-INGLESE DEL SITO ISTITUZIONALE DELL'ENTE WWW.INDIRE.IT, BASATO SULL'ACCORDO QUADRO STIPULATO IL 07.06.2016 AI SENSI DELL'ART. 59 COMMA 6 DEL D.LGS. 163/2006 PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI TRADUZIONE TESTI DI INDIRE ED ERASMUS+ PER LA DURATA DI 4 (QUATTRO) ANNI [CIG ORIGINARIO: 6395216B2F]

DETERMINA A CONTRARRE E IMPEGNO DI SPESA - CIG DERIVATO: ZF01AC2E6C

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale ente di ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

DATO ATTO che con D.M. n. 5 del 21 dicembre 2012, emanato dal MIUR (Prot. AOOUFGAB n. 0026901), è stato approvato lo Statuto dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE), pubblicato, per comunicato, nella Gazzetta Ufficiale n. 41 del 18 febbraio 2013;

VISTA la Delibera Commissariale n. 15 del 28 febbraio 2013 con la quale si è proceduto alla nomina del Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE), confermata con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 2 del 03 luglio 2013;

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01.06.2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione testi di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG:6395216B2F] con i seguenti OO.EE.:

ITC - INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA

EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA

INTRAS CONGRESSI SRL

VISTA la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

CONSIDERATO che l'art. 8 del predetto contrattorubricato "Criterio di individuazione del contraente", prevede espressamente che a norma dell'art. 59, comma 7, D.Lgs.163/2006 e s.m.i. (applicabile *ratione temporis* in quanto gara bandita nella vigenza della precedente normativa sui contratti pubblici) la scelta del contraente per ciascun servizio di traduzione sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto "a cascata", ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico chesi è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria;

CONSIDERATO che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa;

PRESO ATTO dell'offerta economica della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara (segnatamente € 14,00 iva esclusa a cartella pari a 1500 battute);

INDIRE

Codice fiscale 80030350484

Posta elettronica certificata: indire@pec.it

Codice IPA: UF46QB

VISTA la richiesta, di cui allegato B del dott. Francesco Kamel, di provvedere alla traduzione dall'italiano all'inglese, dei testi contenuti nel sito istituzionale dell'ente www.indire.it, per un totale di n. 178 cartelle;

RILEVATO che il suddetto modulo B, debitamente compilato e inserito digitalmente su PA Digitale, ha compiuto tutto l'iter procedimentale, con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa nr. 121.3 "Spese per sviluppo di attività di raccolta/elab.ne/valor.ne/diffusione dell'infor.ne e prod.ne della docum.ne a sostegno di innov.ne/autonom", ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere del Direttore Generale dell'Ente (atto finale n. 328 del 21.07.2016) (all. 1);

CONSIDERATO che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato (ns. prot. n. 17452 del 02.08.2016 - all. 2), l'importo complessivo dell'affidamento in oggetto è pari ad € 2.492,00 iva esclusa (€ 14,00 x n.178 cartelle);

DATO ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale (all. 3) alla ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa;

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara in modalità smart CIG: ZF01AC2E6C

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line in corso di validità della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, rif.to ns. prot. n. 16560 del 26.07.2016 (all. 4);

DECRETA

- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico;
- di impegnare a favore della ditta ITC - Interpreti e Traduttori in Cooperativa l'importo complessivo di €3.040,24 (inclusa IVA al 22%) sul capitolo n. 121.3 "spese per sviluppo di attività di raccolta/elab.ne/valor.ne/diffusione dell'infor.nee prod.ne della docum.ne a sostegno di innov.ne/autonom" Es. finanziario 2016;
- di trasmettere una copia del presente Decreto all'Ufficio dei Servizi Finanziari per gli adempimenti di propria competenza;
- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del dirigente dei servizi finanziari.

IL DIRETTORE GENERALE
Flaminio Galli

Visto il sopra decreto, si rilascia il visto di regolarità contabile
attestante la copertura finanziaria.

Capitolo 121.3 Euro 3040,24

n° impegno 3556 del 9/8/16

Esercizio Finanziario 2016

Il Dirigente dei Servizi Finanziari
Francesca Fontani

NT ROMA
VC/gg